



Grand angle – A propos du calendrier sino-vietnamien

Le Vietnam se prépare à célébrer la fête du Têt. L'année de la chèvre de bois – « Ất Mùì » touche à sa fin et celle du singe de feu - « Bính Thân » – s'annonce belle. Mais au juste, comment détermine-t-on le nom de ces années ?

Le calendrier sino-vietnamien est un calendrier luni-solaire divisé en cycles de 60 ans, que l'on appelle « âge ». Chaque année porte le nom d'un animal et d'un élément avec lequel il est compatible. En effet, chaque animal et chaque principe comportent un principe femelle ou mâle – âm/dương. Ces principes sont la traduction vietnamienne du yin et du yang chinois. Dans les tableaux ci-dessous, le principe femelle est noté (f) et le principe mâle (m).

Ordre	Elément	Traduction
1	Giáp (m)	Bois
2	Ất (f)	
3	Bính (m)	Feu
4	Đinh (f)	
5	Mậu (m)	Terre
6	Kỷ (f)	
7	Canh (m)	Métal
8	Tân (f)	
9	Nhâm (m)	Eau
10	Quý (f)	

Ordre	Animaux	Traduction
1	Tí (m)	Rat
2	Sửu (f)	Buffle
3	Dần (m)	Tigre
4	Mẹo (f)*	Chat
5	Thìn (m)	Dragon
6	Tị (f)	Serpent
7	Ngọ (m)	Cheval
8	Mùi (f)	Chèvre
9	Thân (m)	Singe
10	Dậu (f)	Coq
11	Tuất (m)	Chien
12	Hợi (f)	Cochon

Pour connaître les noms des années vietnamiennes, il y a des règles à observer :

- Chaque élément ne peut s'accorder qu'avec un animal du même principe que lui.
- Les cycles des éléments et des animaux se déroulent toujours selon un ordre donné. Lorsque le cycle des éléments est terminé, on revient au début, mais on continue à suivre l'ordre des animaux.
- Lorsqu'en suivant ces règles, les soixante possibilités ont toutes été utilisées, c'est qu'un « âge » est terminé. Tout repart donc du début.

Si la première année d'un « âge » est l'année du rat de bois (Giáp Tí), la deuxième année d'un « âge » sera donc celle du buffle de bois (Ất Sửu), la troisième celle du tigre de feu (Bính Dần), etc.

Sachant que nous entrons dans l'année du singe de feu, qui est la 33^{ème} année de notre « âge » ayant commencé en 1983, saurez-vous deviner le nom de l'année prochaine ? Et le nom de votre année de naissance ?

Le service de presse du Consulat général de France vous souhaite de joyeuses fêtes du Têt.

*Le chat vietnamien est un lapin en Chine.



Economie & infrastructures

Big C Vietnam intéresse toujours plus d'investisseurs étrangers

Après deux groupes thaïlandais, le singapourien Dairy Farm et le sud-coréen Lotte font part de leur intérêt pour le rachat des magasins Big C Vietnam, mis en vente depuis décembre 2015 par leur société-mère, le groupe Casino. Dairy Farm est très présent dans la grande distribution à Singapour et Hong-Kong. Le conglomérat Lotte est pour sa part n° 1 dans le secteur en Corée du Sud. Les deux groupes disposent déjà d'implantations importantes au Vietnam. Le japonais Aeon, qui prévoit d'ouvrir son second centre commercial à Ho Chi Minh-Ville en 2016 (le quatrième dans le pays), pourrait lui aussi se placer dans la course, s'il est en mesure de surenchérir sur les offres déjà formulées.

Le texte de l'accord de libre-échange UE-Vietnam est disponible

Le texte de l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Vietnam est désormais consultable en ligne sur le [site internet de la Commission européenne](#). Ce texte, sur lequel les parties sont tombées d'accord au cours de l'été 2015, est encore susceptible d'être modifié afin de s'assurer que « *le résultat des négociations est conforme aux dispositions légales des deux parties* ». L'Union européenne prévoit notamment la levée de 85,3 % de ses droits de douane envers le Vietnam. Par ailleurs, les douze membres du TPP ont procédé à la signature officielle du traité le 4 février en Nouvelle-Zélande, mais de nombreuses procédures seront encore nécessaires avant sa ratification par les 12 pays signataires... au point qu'il n'entrerait en vigueur qu'en 2018.

Vietnam Airlines et Techcombank pourraient créer ensemble une nouvelle compagnie aérienne

Vietnam Airlines (VNA) et Techcombank sont en négociation avec le ministère des transports afin de créer une nouvelle compagnie aérienne issue de la restructuration du fournisseur de services pour compagnies aériennes et aéroports VASCO, filiale de VNA. VASCO dispose déjà d'une flotte d'appareils ATR 72. La nouvelle entité pourrait avoir un capital social initial de 13,5 M USD. VNA prendrait 51 % des parts, et Techcombank 49 %.

Société

Festivités du Têt à Ho Chi Minh-Ville

Le feu d'artifice du réveillon (le 7 février) sera tiré à minuit depuis quatre points de la ville : le parc Dam Sen (11^{ème} arrdt), le quai Bach Dang sur la rivière Saigon (1^{er} arrdt) et les cantons de Cu Chi et Can Gio. Plusieurs autres activités autour des fleurs du printemps auront lieu au parc Tao Dan (3^{ème} arrdt) et sur la rue piétonne Nguyễn Huệ, dans un centre-ville qui sera décoré et illuminé jusqu'au 17 février. Pour cette raison, plusieurs rues du centre-ville seront fermées à la circulation jusqu'au 13 février.

Alerte au virus Zika

Sur conseil de l'Organisation mondiale de la santé, le ministère vietnamien de la santé a officiellement demandé aux personnes en provenance des zones touchées par le virus Zika d'être suivies médicalement et aux femmes enceintes d'éviter l'Amérique latine, zone où le virus sévit actuellement. Le virus Zika, transmis par le même moustique que pour celui de la dengue, se caractérise par des fièvres et douleurs musculaires, mais pas de fièvres hémorragiques ; en cas de contamination pendant la grossesse, il peut entraîner des microcéphalies chez les fœtus dans les cas les plus graves. Il est susceptible de se répandre dans les zones tropicales.